



11^e Temps des poètes
du 2 au 15 mars 2009
www.printempsdespoetes.com



téléfoon-kamaché : 0694 413 689
kourilèt : krakemanto@wanadoo.fr
pagra-twèl : www.krakemanto.gf

TRACT POÉTIQUE n°13
"POÈTE (guyanais), VOS PAPIERS !"

UNE PENSÉE... PASSE

Je pense à toi Copéna
et s'exclament
la forêt, les fleuves et les savanes
le rire court
de tam-tam en tam-tam
de carbet en carbet
de village en village
de nègre à nègre
de cœur à cœur
apporter la bonne semence

Liberté !

Liberté !

Elie STÉPHENSON,
in "Paysages Nègre-Indiens",
éd. ibis rouge, 1997



11^e Temps des poètes
du 2 au 15 mars 2009
www.printempsdespoetes.com



téléfoon-kamaché : 0694 413 689
kourilèt : krakemanto@wanadoo.fr
pagra-twèl : www.krakemanto.gf

TRACT POÉTIQUE n°14
"POÈTE (guyanais), VOS PAPIERS !"

Dii Liba

dii liba e lon

dii liba e lon na ini mi buulu tetey.

Oluwa Tuna ïyalï

oluwa tuna ïyalï konopemanon

oluwa tuna ïyalï konopemanon m'iti'w da.

Trwa Larivyè

trwa larivyè ka koulé

trwa larivyè ka koulé annan mo lign disan.

Léon-Gontran DAMAS,
in "Black Label" (extrait-traduction),
éd. Gallimard, 1956